

No. 9508

FRANCE
and
ALGERIA

Convention concerning technical and cultural co-operation
(with exchange of letters and related letter). Signed
at Paris on 8 April 1966

Authentic text : French.

Registered by France on 16 April 1969.

FRANCE
et
ALGÉRIE

Convention de coopération technique et culturelle (avec
échange de lettres et lettre connexe). Signée à Paris
le 8 avril 1966

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 16 avril 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION ¹ CONCERNING TECHNICAL AND CULTURAL
CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE
DEMOCRATIC AND POPULAR REPUBLIC OF ALGERIA

The Government of the French Republic and

The Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria,

Desiring, in the interest of improving technical and cultural co-operation, to combine and consolidate as far as possible, and in the light of past experience, the various working agreements in the field between France and Algeria,

Have agreed as follows :

TITLE I

GENERAL PROVISIONS

Chapter I

CO-OPERATION WITH REGARD TO DOCUMENTATION AND SERVICES

Article 1

The Contracting Parties undertake to provide mutual assistance in matters relating to documentation, research and technical and administrative training.

Article 2

The study and research services of the two countries shall co-operate closely. They shall exchange information and documents and shall consult with a view to drawing up programmes of work which will make optimum use of the facilities offered by each service.

Article 3

The French Government undertakes to make available to the Algerian Government, at the latter's request, study, research or testing services and

¹ Came into force on 1 September 1966, in accordance with article 53.

missions, either for the purpose of performing specific tasks for the Algerian Government in accordance with its instructions, or of conducting studies, carrying out projects or helping to establish or reorganize services.

Chapter II

FRENCH GOVERNMENT ASSISTANCE IN THE TRAINING AND ADVANCED TRAINING OF ALGERIAN TECHNICIANS AND OFFICIALS

Article 4

The French Government agrees to afford candidates recommended by the Algerian Government wide access to French educational and practical training institutions, in order that Algerian technicians and officials may receive the best training possible within the shortest period of time. Technical visits, advanced training courses and teaching and accelerated training seminars may also be organized for their benefit.

Article 5

The French Government undertakes to help the Algerian Government organize training and advanced training courses in Algeria.

Article 6

French private or semi-public organizations may be requested to assist in the activities specified under this title.

TITLE II

STATUS OF FRENCH OFFICIALS SERVING IN ALGERIA UNDER THE CO-OPERATION PROGRAMME

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 7

French nationals serving in Algeria under the co-operation programme in government administrations, local organizations and government institutions or agencies administering public services shall be governed by the provisions of this chapter, subject to the specific provisions of chapters II, III and IV below, and by the exchanges of letters between the two Govern-

ments concerning, on the one hand, physicians, biologists, pharmacists and dentists and, on the other hand, personnel employed by "Électricité et Gaz d'Algérie" (E.G.A.) or the "Société Nationale des chemins de fer algériens" (S.N.C.F.A.).

French military personnel participating in the co-operation programme are governed by separate agreements and are not covered by this Convention.

Article 8

After examining the list of posts which the Algerian Government wishes to fill under this Convention, the French Government shall make available the necessary personnel with the consent of the latter.

Established officials shall be seconded to Algeria. They shall be reinstated in their original branch of service, if necessary as extra staff, upon completing their assignment in Algeria. They shall enjoy priority at that time as regards re-appointment to the post occupied before secondment, provided it is vacant; if it is not vacant, they shall enjoy priority as regards appointment to a vacant post of their choice corresponding to their grade, subject to the exigencies of the service.

The French Government may also make personnel available to the Algerian Government on medium-term missions for a period not exceeding six months.

Article 9

The procedure outlined in article 8 above shall not prevent the Algerian Government from recruiting unestablished officials of French nationality directly, in accordance with the provisions of ordinary law. Only those whose recruitment has been approved by the French Government shall benefit from the provisions of this Convention.

Article 10

After evaluating the candidates, the Algerian Government shall transmit to the candidate of its choice, through the French Government, his draft contract of employment which shall specify, *inter alia*, the nature of the work, the accommodations and remuneration offered, the duration of the assignment and the date on which he should report for duty.

The contract shall be considered concluded upon receipt of the written acceptance of the candidate, provided that he meets the standards of physical fitness required by the Algerian Government.

The contract shall enter into force as from the date the official enters on duty.

The index number allotted to an official upon recruitment can be changed only during the period of the assignment for purposes, *inter alia*, of indicating his promotion in his original branch of service or his performance.

In the case of an established official, the index number assigned upon recruitment may not be lower than the number he holds in his original branch of service.

Article 11

The contract shall be concluded for two years in principle. It may be automatically extended from year to year unless terminated at least three months prior to its expiration by the Algerian Government or the official concerned.

Even if the contract is terminated, it may be extended for a maximum of three months by agreement between the Algerian Government and the official concerned.

An official covered by this Convention shall not, by virtue of his contract, become an established official in Algeria, nor shall he be entitled to appointment as a regular and permanent official of the Algerian administration.

Article 12

The French officials placed at the disposal of the Algerian Government shall, in the performance of their duties, be subject to its authority. They may not request or receive orders from any authorities other than the Algerian authorities to which they are responsible by reason of the duties entrusted to them. During the period of their assignment and thereafter they shall exercise the utmost discretion with regard to facts, information and documents of which they have had knowledge in the performance of, or in connexion with the performance of, their duties. They may not take part in any political activity in Algerian territory. They must refrain from any action likely to injure the material and moral interests of either the Algerian or the French authorities.

The Algerian Government shall render to all French officials the aid and protection that it grants to its own officials.

Subject to the provisions of the last paragraph of article 11 above, the personnel covered by this Convention shall enjoy the professional rights and be bound by the professional obligations prescribed in the legislation regulating their employment in Algeria. During the period of their assignment, they may not engage, directly or indirectly, in any type of gainful activity without the express authorization of the authority to which they are responsible.

Article 13

Bearing in mind their notation in their original branch of service, the Algerian authorities shall transmit annually to the French authorities an evaluation of the performance of French personnel serving under this Convention.